

die touristischen Aktivitäten in Samedan unterbreitet.

9. Grundlagen

- Gesetz über die Tourismusorganisation Engadin St. Moritz
- Leistungsauftrag vom 27. März 2007 des Kreisrates an die Tourismusorganisation Engadin St. Moritz
- Vertrag zwischen der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz und der Gemeinde Samedan
- Projektbericht über die Tourismusstruktur in Samedan (17. April 2007)
- Leitbild der Gemeinde Samedan

Samedan, 12. Juni 2007

Namens des Gemeindevorstandes

Samedan

Thomas Nievergelt Claudio Prevost
Gemeindepräsident Gemeindeaktuar

Schatzbergung aus dem Nachlass von Peider Lansel in der Chesa Planta



Peider Lansel (1863–1943) da Sent, ün grand collecziuneder da bains culturels

Tuns, suns e fotografias our dal relasch da Peider Lansel

Pochs mais zieva la mort dal grand poet e promotur dal rumauntsch Peider Lansel in december dal 1943 e poch mais zieva la constituiziun da la Fundaziun de Planta es riveda üna granda part dal relasch da Lansel in Chesa Planta a Samedan. Aunch'hoz as po dir

cha l'enorma biblioteca da Peider Lansel es la basa ed il grand s-chazi da la biblioteca da la Chesa Planta. Da quel temp vaiva que do differents s-chambis interessants traunter ils duos cumüns da Sent e Samedan: la chanzla da la baselgia San Bastiaun da Samedan, chi'd es gnida desdrütta per schlarger la via, es riveda illa baselgia da Sent, la tevlageda da dschember da la baselgia San Bastiaun ho cumpro Peider Lansel per imbellir sia stauza da lavur i'l clucher da sia baselgia San Peider a Sent e zieva sia mort es sia biblioteca rumauntscha riveda a Samedan. Ma i'ls archivs da la Chesa Planta nun as rechatta be la biblioteca da Lansel, dimpersè eir oters documaints dal paschiuno collecziuneder.

Traunter oter as es darcho gnieu attent be d'incuort d'ün urdegn tuot speziel: ün phonograph dals ans 1910, fabricho da la ditte Edison in America. Peider Lansel ho cumpro il s-chierp per cumpletter sia vasta collecziun da chanzuns populeras tradiziunelas rumauntschas cun registraziuns sonoras. Que as tratta d'ün apparat cun üna manvella chi metta in muvimaint ün sistem mecanic chi lascha girer cilindrs da tschaira. Tres ün grand padriöl faiva Peider Lansel chanter ad homens e duonas las chanzuns da lur infanzia, chi sun uschè gnidas gravedas cun ün'aguoglia illa tschaira dals cilindrs e conservedas fin al di d'hoz. Dasper il phonograph as rechattan in Chesa Planta 78 cilindrs cun sü registraziuns da chanzuns populeras. Que as tratta da las pü veglias registraziuns rumauntschas na fatas in ün studio, da las seguond veglias da tuot la Svizra. Quels cilindrs sun uossa stos passa 60 ans in Chesa Planta, üngün nun ho më udieu las registraziuns, üna part da las chanzuns es ida in schmanchaunza.

Cun il generus sustegn da MEMORIAV, la Fundaziun per la conservaziun da la memoria audiovisuela svizra, e cun l'agüd fianziel dal cumün da Samedan, da la Fundaziun Not Vital Ardez e da l'Insitut per la perscrutaziun da la cultura grischuna, sun quists prezios documaints istorics uossa gniesu digitalisats da la Fonoteca naziunela a Lugano. Pel mumaint vegnan las chanzuns populeras documentedas e catalogisedas e saron a partir d'october accessiblas al public in Chesa Planta.

Ultra da las chanzuns populeras as ho uossa eir lascho digitaliser las passa 350 fotografias süen plattas da vaider our da l'archiv. Peider Lansel, chi d'eira eir ün fotograf paschiuno, ho fat quellas traunter il 1910 ed il 1930 in Engiadina. Que as tratta da fotografias unicas chi documenteschan las üsaunzas, l'architettura, ils möds da viver ed il svilup da l'Engiadina e dal Grischun al cumanzamaint dal 20avel tschientiner. Zieva üna catalogisaziun detagliada staron eir tuot quistas fotografias a dispuziun in Chesa Planta a partir d'october.

Peider Lansel (1863–1943) aus Sent ist vor allem bekannt dank seines bedeutenden dichterischen Werkes, für das er 1943 mit dem grossen Preis der Schillerstiftung ausgezeichnet wurde. Nationale und internationale Aufmerksamkeit bekam er ebenfalls als unermüdlicher Kämpfer für die Unabhängigkeit und Eigenständigkeit des Romanischen gegenüber dem Italienischen, als vehementer Propagandist für die Volksabstimmung über die vierte Nationalsprache im Jahre 1938 und als leidenschaftlicher Sammler und Erhalter rätoromanischen Kulturguts.

Seine bedeutende romanische Bibliothek mit zahlreichen einzigartigen Manuskripten und seltenen Publikationen aus dem 18. und 19. Jahrhundert und weitere Teile seines Nachlasses bildeten den Grundstein für die in den 1940er Jahren gegründete Bibliothek der Fundaziun de Planta Samedan und machen bis heute den besonderen Wert dieser romanischen Bibliothek aus.

Seit Kurzem schenkt man drei interessanten Beständen des Nachlasses erneute Aufmerksamkeit: einem 1910 aus Amerika importierten Phonographen der Firma Edison, 78 darauf mit Engadiner Volksliedern bespielten Wachszyindern und über 350 auf Glasplatten erhaltenen Fotografien. Lansels nimmermüder Sammlergeist hat ihn dazu angetrieben, die romanischen Volkslieder des Engadins sehr detailliert zu dokumentieren. Er hat eine grosse Anzahl alter Musikmanuskripte gesammelt, Liedtexte notiert und Melodien aufschreiben lassen. So hat er in den 1910er Jahren in Genf ein Edison Dictaphone gekauft, ein kastenartiges mit Trichter ausgestattetes Diktiergerät, um als Feldforscher von Dorf zu Dorf wandernd, aus dem Munde alter Mütterchen und Väterchen die Lieder ihrer Kindheit aufzuzeichnen.

Auf den 78 sich in der Chesa Planta befindenden Wachszyindern sind so über 300 Volkslieder aus dem Engadin, dem Münstertal und Bergün konserviert, die zum grossen Teil in Vergessenheit geraten sind. Wenn man die Geschichte des Engadins im 18. und 19. Jahrhundert etwas kennt, ist es kaum erstaunlich, dass es in vielen Liedern um das Thema des Abschiedes, der Auswanderung, des Fernseins und Heimwehs geht. Daneben bilden die Liebes- und Heiratslieder den bedeutendsten Teil. Ist es nicht lebendigste Dokumentation des Lebens im Engadin vor mehr als hundert Jahren, wenn gesungen wird: «Der Doktor ist wie ein Pferd, mit der ersten Sonne steht er auf, dienen muss er Katz und Hund, Hand anlegen muss er überall.» oder «Aus dem Herzen der Gemeinschaft muss ich scheiden, gestern kam ein Brief aus Paris



in dem Napoleon mich zur Abreise auffordert. Ich weiss wohl, dass jemand über diesen Abschied sehr weinen wird, doch die verlorenen Tränen nützen nichts.» oder «Sta a Diou tü mi'amada, sta a Diou tü meis cour char, perche l'ura ais arrivada ch'eu at stögl bandunar. Eu stögl ir davent da quia, per la Frantscha vögl partir, uoi schi chara cumpagnia eu at giavüsch d'am compatir.»

Die bespielten Wachsylinder konnten nun dank der grosszügigen Unterstützung von MEMORIAV, der Stiftung zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz, und dank der finanziellen Unterstützung durch die Gemeinde Samedan, die Stiftung Not Vital und das Institut für Kulturforschung Graubünden in der Nationalphonothek in Lugano digitalisiert werden. Bis Ende September wird das Material dokumentiert und katalogisiert, um dann ab Oktober in der Chesa Planta der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stehen.

Ebenfalls digitalisiert und katalogisiert werden die sich gleichfalls im Nachlass von Lansel befindlichen über 350 Fotografien. Als Pionier hat Lansel auch durch seine fotografischen Arbeiten versucht, lebendige Dokumente des Engadiner Alltags für die Nachwelt zu schaffen. Er interessierte sich besonders für das lokale Brauchtum, für Handwerk und Architektur und natürlich für die Veränderung der Landschaft durch die industrielle und touristische Entwicklung. Einen besonderen Reiz haben seine ausdrucksstarken Portraits. So sind uns einzigartige Bilder aus der Zeit auf Glasplatten erhalten geblieben, welche ebenfalls ab Oktober in der Chesa Planta ersichtlich sein werden.

Im Rahmen einer Doktorarbeit an der Universität Zürich werden in den nächsten drei Jahren noch weitere Teile des enormen Nachlasses von Peider Lansel, unter anderem seine Essais zu Sprachpolitik und Literaturkritik und seine reiche Korrespondenz, aufgearbeitet, um sie dann in einer Edition einer breiteren Öffentlichkeit wieder zugänglich zu machen. Es bleibt zu hoffen, dass diese Dokumente schlussendlich die von Peider Lansel erhoffte Wirkung zeigen werden, nämlich die immer neue Sensibilisierung für die reiche romanische Kultur und die so notwendige Stärkung des romanischen Bewusstseins.

da Rico Valär, Zuoz



Ün dals numerus portraits fotografos da Lansel



Die Eröffnung der Albulalinie, Bever um 1903, fotografo da Peider Lansel

COMUNICAZIUNS DAL STEDI CIVIL – ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

(Mitte Juli bis Mitte August)

Naschentschas/ Aus dem Geburtsregister (in Samedan wohnhaft)

11. August 2007

Hrasdil Maurice, Sohn des Hrasdil Alexander, deutscher Staatsangehöriger, und der Hauck Nadine, deutsche Staatsangehörige

Copulaziuns/Trauungen (in Samedan wohnhaft)

27. Juli 2007

Vattolo Ermanno, Bürger von Zürich ZH, und Vattolo-Grin Franzisca, Bürgerin von Belmont-sur-Yverdon VD und Zürich ZH

Mortoris/Todesfälle

(in Samedan wohnhaft gewesen)

23. Juli 2007

Grass Florian, geboren am 20. Dezember 1911, Bürger von Samedan GR und Klosters-Serneus GR

9. August 2007

Lori Marie, geboren am 11. Mai 1925, Bürgerin von Samedan GR und Malans GR

12. August 2007

Duschletta Heinrich, geboren am 16. Mai 1928, Bürger von Zernez GR

15. August 2007

Ruinatscha Josef Guido, geboren am 28. Oktober 1932, Bürger von Müstair GR

Controlla d'abitants

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 12 settember

a duonna Clée Vonesch-Pidermann pel 91evel anniversari

ils 18 settember

a duonna Nicolina Morell-Buchli pel 97evel anniversari

Nus giavüschains a las giubileras bgera furtüna e buna sandet!

Administraziun cumünela Samedan